

# 達拉斯天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 14<sup>th</sup> Street Plano, TX 75074

972-516-8500

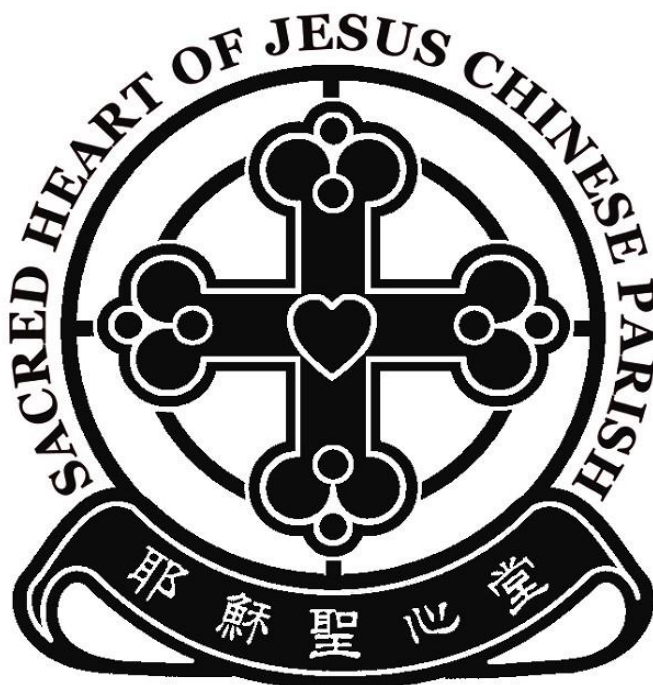
<http://www.chinese-catholic.org> [webmaster@chinese-catholic.org](mailto:webmaster@chinese-catholic.org)

## 主僕月訊

2015 年 10 月

Monthly Newsletter

October 2015



主日彌撒： 英文 上午 9:30  
                   中文 上午 11:00  
 瞻禮假日 中英文 上午 11:00  
 瞻禮非假日 中英文 晚上 7:30  
 平日彌撒： 週一至週四 下午 6:00  
                   週五彌撒及聖體降福 晚上 7:30  
                   週六 上午 9:30  
 朝拜聖體： 週一至週五 上午 9-11:00  
                   每主日 上午 8:15-9:15，下午 12-3  
                   及首週六 彌撒後至下午 5:00  
 和好聖事： 週六 下午 5:00 ~ 6:00  
 堂區司鐸：林育明神父 (972)516-8500  
 堂區執事：周國復執事 (817)358-9321  
 堂區主任助理：汪崇實 (972)807-2735  
 堂區諮議、幹事  
 牧民諮議： 張新泰(972)-713-6824  
                   王守正，陳曉茗，呂昕，徐祥寧  
 財務諮議：王靜玲、王萍影、鄺本德、陳寶謙  
 朱文樸 (972)517-1906  
 財務組： 謝智敏 (214)334-7686  
 行政組： 林育明神父(代) (972)516-8500  
 禮儀組： 李莅莉 (972)245-4577  
 圖書室： 張新泰 (972)713-6824  
 大傳組： 楊治財(代) (972)596-3040  
 靈修陶成：陳慶鴻 214-463-1723 王正(972)398-0796  
 關懷組： 陳美卿 (972)807-2735  
 祈禱會： 周漸群 (214)463-1724  
 夫婦懇談會： 陳世清 (972)509-8917  
 青少年陶成組： (Vacant)  
 聖經/信仰分享(十組)：王正 (972)398-0796  
 成人慕道班： 周國復執事 (972)607-3738  
                   星期日 1:30 - 3:30  
 兒童/青少年宗教教育：Kevin McGillis  
                   星期日上午十點四十五分 ~ 十二點十五分  
 聖母軍： 李 雪 (972)422-2726  
                   星期日 9:15 AM ~10:30 AM  
 聖心文化及語文服務組：劉貞妮 (469) 854-9692  
                   中文班 星期日 下午 1:30-3:30  
                   星期六 上午 10:00-12:00  
                   中文會話班 星期五 下午 4:15-6:15  
                   英文班 星期六 上午 9:30-11:00  
                   太極拳班 星期六 上午 9:30-11:30  
 聖詠團： 甘智岡 (972)596-8323

**Sunday Mass:** English 9:30AM  
                   Chinese 11:00AM  
 Feast and holiday Combined 11:00AM  
 Feast (non-holiday) Combined 7:30PM  
**Daily Mass:** Mon–Thu 6:00PM  
                   Fri: Mass and Benediction 7:30PM  
                   Sat: Immaculate Heart Mass 9:30AM  
**Adoration:** weekday 9 - 11:00AM  
                   Sundays 8:15-9:15AM; noon-3PM  
                   1st Saturday 10AM - 5:00PM  
**Confession:** Sat: 5~6PM or call for appointment  
**Pastor:** Fr. Vincent Lin  
**Deacon:** Dcn. George Chou  
**Parish Assistant:** Jasper Wong  
**Parish Council and Staff**  
**Pastoral Council:** Ted Chang, James Wang,  
                   Sandy Chen, Christopher Lu, Sean Hsu  
**Financial Council:** Jing Ling Wang, Ping Ying  
 Wang, Ben Kwong, Paul Chen, Joseph Chu  
**Accounting:** Selina Tse  
**Administration:** Fr. Lin (Temporary)  
**Liturgy:** Lily Gan  
**Library:** Ted Chang  
**Mass Communication:** Linda Yang  
**Spirituality/Formation:**Anthony Chan/James Wang  
**Outreach:** Judy Wong  
**The Prayer Group:** Louisa Chow  
**The Marriage Encounter:** Luke Chen  
**Youth Ministry:** (Vacant)  
**Bible/Faith sharing (10 groups):** James Wang  
**RCIA** Dcn. George Chou  
                   Sunday 11:00 AM ~ 12:15 PM  
**CCD:** Kevin McGillis  
                   Sunday 10:45 AM ~ 12:15 PM  
**Legion of Mary:** Hsueh Lee  
                   Sunday 9:15 AM ~10:30 AM  
**Sacred Heart Cultural & Language services:**  
                   Jenny Chen (469) 854-9692  
                   Chinese Class Sun. 1:30 PM ~3:30 PM  
                   Sat. 10:00AM~12:00PM  
                   Chinese Class: Fri. 4:15 PM ~6:15 PM  
                   English class Sat. 9:30 AM ~11:00 AM  
                   Tai-Chi Sat. 9:30 AM ~ 11:30 AM  
**Church Choir:** John Kan

## 十月份主日及慶日彌撒

- 10/04 常年期第二十七主日。
- 10/11 常年期第二十八主日。
- 10/18 常年期第二十九主日。
- 10/25 常年期第三十主日。

## Sunday Masses and Solemnities in October

- 10/04 Twenty-seventh Sunday of Ordinary Time.
- 10/11 Twenty-eighth Sunday of Ordinary Time.
- 10/18 Twenty-ninth Sunday of Ordinary Time.
- 10/25 Thirtieth Sunday of Ordinary Time.

### 牧民諮議會 張新泰提供

✘ 在林之鼎神父帶領下的下午茶活動，大家都希望團體能多辦一些活動。牧民諮議會已建議堂區主任林神父**可成立活動組**並邀請一位兄姐負責這類活動。

### 財務諮議：謝智敏/王靜玲

- ✘ 基於網路安全的考量，報表僅公佈在佈告欄。
- ✘ 2014& 2015 的財務報告，張貼在佈告欄。如果你對財務有任何問題，請詢問 Selina 或王靜玲。
- ✘ 十月將有第二次奉獻：  
10/18 - the World Mission Sunday;  
10/25 - the Diocesan Priests Retirement。謝謝您的慷慨支持。

### 大傳組 黃發芳/楊治財 提供

- ✘ **【大傳組】歡迎對“文字福傳”有興趣的兄弟或姐妹一起來澆灌【主的園地 - 葡萄藤】**  
欣賞園地 花開 綠樹的美景！ 只要您有意願，別猶豫，別擔心，就來加入“主的園地”吧！  
感謝多年來 主召叫了諸多默默耕耘的園丁們，多年共同澆灌園地，大夥兒已經有一定默契，也祈盼有“新園長”帶來新氣象！ 所有園丁們都一定會彼此支援！

- ✘ 十月份【葡萄藤】，已經在排版校對中，敬請大家期待。 十二月葡萄藤主編將由甘智剛弟兄擔任，主題是“聖誕節相關”及任何其他之生活小品、遊記、信仰或讀書分享、懷念人物等，都歡迎。
- ✘ **【葡萄藤】**歡迎大家踴躍投稿。投稿文章請寄 cindyfachu@yahoo.com 如有打字的需要，可將您的文章交與黃發芳姊妹，陳美卿姊妹或許德立姊妹，打完後經您校正無誤後，再儲存在稿庫內，備主編們採用。
- ✘ **【葡萄藤】**存在稿庫內之投稿文章，由每期之輪職主編，依照主題或配合特別節慶自稿庫內輯選。原則上，一年之內編入，但如有篇幅之限，而延宕或耽擱，投稿者若有任何疑題，請直接洽詢或通知大傳組同工。但因主編及同工們，皆為於工作閒暇及家務之餘，抽出時間，默默服務之義工，若有疏漏之處，敬請多多包涵。葡萄藤志工們為了未來的文字事工，希望有更多的朋友，為這文字福傳事工祈禱。希望大家能透過文字，將我們的信仰分享出去，也讓正在尋找生命意義的人能認識我們。
- ✘ **【大傳組】**已於百佳及 99 超市，購置兩個專業之陳列架。是專門陳列**【葡萄藤】**或**【傳信與關懷】**信仰雜誌，雖有楊韓琦、李娜、李雪及新加入分發行列的許璧玉姐妹等人協助陳列，但仍常常發現，有各式各樣廣告或其它之傳單，丟置其上，由於大傳組人力有限，煩請教友們赴百佳及 99 超市購物時，若見到此一狀況，順手代將廣告或其它之傳單移開，若見到陳列架已經剩下少量**【葡萄藤】**或**【傳信與關懷】**亦煩通知大傳組或向大傳組索取多餘庫存之**【葡萄藤】**或**【傳信與關懷】**補充置放於陳列架上，在此感謝先前諸多默默協助之教友們，也需要大家繼續之協助。
- ✘ 歡迎願意學習**【中文排版】**特殊專業之兄弟姐妹，請與徐偉弟兄或楊治財姊妹聯絡。徐偉弟兄擔任**【葡萄藤】**排版工作多年，**電腦排版、插圖及廣告設計**，經驗相當豐富，堂區諸多特刊之排版皆由他擔任。

### Pastoral Council: Ted Chang

✠ From the discussion during the tea party led by Fr. Lin Chi Ding, we were reminded to organize more activities by the church members. The Council has suggested to Fr. Lin to invite a church member to form an activity group to lead the program.

### Accounting Team Selina Tse & Jingling Wang

- ✠ Monthly financial report is posted in the church's bulletin board only due to internet security reasons.
- ✠ Financial report for year 2014 to 2015 is posted on the bulletin board. Please review it and if you have any questions please contact Selina Tse or Jingling Wang.
- ✠ There will be two special collections for the World Mission Sunday on Oct 18, 2015, and the Diocesan Priests Retirement on Oct 25, 2015. Thanks for your generous support to the Diocese.

### Communications by Cindy Chu/Linda Yang

## 成人慕道班 周執事提供

- ✘ 成人教友慕道班 10 月份課程如下：  
10/04/15 為什麼我們能信？能向天主開放？  
10/11/15 天主與人的相遇及人對天主的回應。  
10/18/15 我信天主父。  
10/25/15 我信耶穌基督 - 天主的獨生子。
- ✘ 10 月 22 - 24 日 UDMC

## 年輕人與年輕家庭組

韓萍, 陳九如, 柏德楚提供

- ✘ 十一月七日星期六早上八點到下午三點有兒童遊樂設施募款大拍賣。我們需要很多捐贈品, 捐款及義工的幫忙, 當天並有甜點義賣, 敬請支持。詳情說明請看此活動宣傳單, 請大家擁躍參加, 謝謝。
- ✘ 為增進對信仰的認識, 年輕人及年輕家庭小組將有主日聖言分享的活動, 當日將供應午餐及托兒照顧, 餐費一人 5 元, 小孩 7 歲以下免費, 假如您願參加, 請與韓萍 Allison Hsu ([alli.hsu@gmail.com](mailto:alli.hsu@gmail.com)) 聯絡。

## 兒童及青少年信仰培育組

Kevin McGillis 提供

- ✘ 我們歡迎家長及教友的幫助為兒童及青少年信仰培育服務的工作--他們是我們的未來。
- ✘ 北德州國際青年日訂於 10/25/2015 下午一至九時在 Arlington @ Levitt Auditorium 舉行。活動包括彌撒及 Matt Maher 的音樂會。他們需要義工的幫助。

## 星期五晚間祈禱會 周漸群提供

- ✘ 每星期五晚七時半至九時有彌撒、明供聖體、念日課經, 短誦祈禱及聖體降福。如有特別祈禱意向或需要代禱, 請與周漸群聯絡, 我們會為你的需要向天父祈求。

## 聖心文化及語文服務組 劉貞妮 提供

- ✘ 謝謝各位家長及小朋友參予中秋晚會表演。
- ✘ 期中考 10/9~10/11, 請家長幫孩子們復習功課。

## RCIA Provided by Dcn. George Chou

✘ RCIA October Schedule:

- 10/04/15 Why can we believe? And open to God?
- 10/11/15 God meet us and our response.
- 10/18/15 I believe in Father.
- 10/25/15 I believe in Jesus, the only begotten from the Father.
- ✘ 10/22-24 UDMC.

## The Young Adult/Young families Ministry

Provided by Alison Hsu, Joy Lo and Patrick Borders

- ✘ There will be a church rummage sale 11/7 (Saturday) between 8 am to 3 pm with the proceeds to benefit the construction of a playground for our parish. We will need personal and household goods, monetary donations, homemade baked items, as well as volunteers to assist with organizing, hosting, and manning. Please see the rummage sale flyer for the detailed information. Thank you so much for your time and support.
- ✘ The Young Adult/Young families Ministry has a Bible-sharing study and discussion group for the Sunday mass readings to further form our faith as adults. There will be fellowship, food (\$5/plate/person over 7 years old), and childcare available. Please contact Allison Hsu ([alli.hsu@gmail.com](mailto:alli.hsu@gmail.com)) for more information.

## Children and Youth Faith Formation Group

Kevin McGillis

- ✘ We are always looking for extra help, come volunteer to help Our Youth, Our Future.
- ✘ World Youth Day North Texas is October 25th, 2015 1pm to 9pm In Arlington @ Levitt Auditorium will include mass and a concert by Matt Maher. Volunteers are needed.

## Friday evening Prayer Meeting by Louisa Chow

- ✘ Every Friday evening from 7:30 to 9pm, there is Mass followed by Holy Hours, including adoration, prayer time and Benediction. Please join the meeting to praise and thank our merciful God. If you have special prayer intentions, we can pray for you in front of Jesus Christ, our Lord.

## The Sacred Heart Cultural & Language Services

by Jenny Chen

- ✘ Big thank you for all the parents and students participating Mid- Autumn Festival Performance, without your support we won't be successful!
- ✘ Mid-term exam is from 10/9 to 10/11, please help your kids to review homework.

✘ 靈修陶成組將於 10 月 3 日星期六下午 1 至 3 時在教堂舉辦信仰分享會，我們請到了林之偉，葉誠聚，劉貞妮，楊韓琦及黃見新等五位教友分享他們的信仰經驗，會後有豐盛的茶點招待，歡迎大家踴躍參加。

### 10 月 5 日：聖女傅天娜

✘ 耶穌向聖女傅天娜啟示：

✘ 「莫不關心就是我聖心所吃的家常便飯。他們的愛情不冷不熱，我的聖心無法忍受，這些靈魂逼使我離棄他們。」

✘ 「有些靈魂鄙視我的恩寵，輕慢我愛他們的一切憑證，他們不願聽我的召喚，卻往地獄的深坑進發。失落這些靈魂令我痛不欲生。雖然我是天主，卻無法幫助這樣的靈魂，因為他鄙視我，他擁有自由意志，可以唾棄我，也可以愛我。你…要把我的美善公諸於世，如此你便可安慰我的聖心。」

✘ 「每個人靈的喪亡都使我悲痛慾絕。最能取悅我的祈禱，就是為罪人皈依的祈禱。」

✘ 「對靈魂，特別是對可憐罪人，我的心洋溢著偉大的慈悲。……為了他們，我居住在聖體龕中，作慈悲的君王。」

✘ 「你們都到我跟前來吧……看，我為了你們，在世上設立了一個慈悲的寶座，我渴望從這個寶座進入你們的心中。(朝拜明供聖體時) 你能在任何時間，任何一刻到我跟前來；我想對你說話，我渴望給你恩寵。」

✘ 「我希望舉行朝拜聖體，意向是為世界懇求慈悲。」

✘ 聖女傅天娜看見，無論是誰，只要在聖體面前祈禱一個小時，就能觸動耶穌的聖心，令祂發出愛與慈悲的神光，把整個世界包圍，從而使每一個男子、女子以及兒童，都分沾祂的恩寵與美善。

✘ 耶穌向聖女傅天娜啟示：在朝拜明供聖體的時候，「在這些 (聖體發出來的) 光綫下，即使一顆心宛如冰塊，或像石頭那麼堅硬……也會變暖。」

## Spirituality/Formation by James Wang, Anthony Chan

### Oct 5: St. Faustina

✦ Jesus speaking to St. Faustina –

✦ “Ingratitude in return for so many graces is My Heart's constant food... Their love is lukewarm, and My Heart cannot hear it; these souls force Me to reject them...”

✦ “There are souls who despise My graces as well as all the proofs of My love. They do not wish to hear My call, but proceed into the abyss of hell. The loss of these souls plunges Me into deadly sorrow. God though I am, I cannot help such a soul because it scorns Me; having a free will, it can spurn Me or love Me. You, ..., tell all the world about My good, and thus you will comfort My Heart.”

✦ “The loss of each soul plunges Me into mortal sadness... The prayer most pleasing to Me is prayer for the conversion for sinners.”

✦ “My Heart overflows with great mercy for souls, and especially for poor sinners ... for them I dwell in the tabernacle as King of Mercy.”

✦ “Come to Me, all of you...Behold, for you I have established a throne of mercy on earth and from this throne I desire to enter into your heart. I am not surrounded by a retinue of guards. You can come to me at any moment, at any time; I want to speak to you and I desire to grant you grace.”

✦ “I desire that (Eucharistic) Adoration take place for the intention of imploring Mercy for the world.”

✦ When St. Faustina was praying before Jesus in the Holy Eucharist He showed her a vision. Each time a person entered the chapel and visited Jesus exposed in a monstrance, she saw His Divine Rays of Love and Mercy burst forth and encircle the world and everyone in it with graces and blessings! Through Perpetual Eucharistic Adoration Jesus unleashes His rays of healing upon us, our families and the whole world.

✦ Jesus revealed to St. Faustina at Adoration that “beneath these rays (from the Eucharist) a heart will be warmed even if it were like a block of ice; or hard as rock.”



**藍大衛診所**  
**Dr. David Allen**  
 Foundation Chiropractic  
 主治: 頸痛、坐骨神經痛、頸骨痛、關節  
 痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、  
 手脚麻痺、失眠症、車禍後遺症  
 2001N Collins #101, Richardson  
 (972)889-8242 (國、台、英)



**六福旅行社**  
**U.S.A. GATEWAY TRAVEL**  
 4100 Spring Valley Rd, #202  
 Dallas, TX 75244  
 Tel: 972-960-2000  
 1-800-678-2828



**周恕同牙醫診所**  
**Christie S. Lee, D.D.S.**  
 General Dentistry  
 1729 Analog Dr. • Richardson  
 預約電話  
 (972)437-0200  
 www.christieeedds.com



**劉夢蓮會計師事務所**  
**Maria L. Chen**  
 CPA • MBA  
 501 Industrial Dr.#101  
 Richardson, TX 75081



**31 冰淇淋店**  
**Baskin Robbins**  
 6025 Royal lane Suite 105  
 Dallas, TX 75230  
 Tel: (214)368-3311



**TOKYO ONE**  
 Sushi and Grill  
 WWW.TOKYO-ONE.COM  
 4350 Belt Line Rd., Addison, TX 75001  
 Midway & Beltline SE Conner  
 TEL: 972-386-8899 FAX: 972-386-0666



**Ann Nguyen Insurance Agency Inc.**  
 Catholic Agent: Ann Nguyen  
 12655 N Central Expy, Ste. 310  
 Dallas, TX 75243  
 Tel : 214-692-0900  
[ann.nguyen.prft@statefarm.com](mailto:ann.nguyen.prft@statefarm.com)  
[www.AgentAnn.com](http://www.AgentAnn.com)  
 Auto Home Life Business Health




*Vivian Li* 李玉紅

生前規劃顧問——專為達福地區華裔家庭服務

手機：469-407-8031

公司：214-668-5148



我可以隨時為您解答有關福地預售價格，火  
 化、土葬及遺體轉移，各種葬禮儀式等相關問題。

來兩週修 望首視刻

闕愛家人 滿佑子孫

預售達福地區三大天主教墓園福地：

Calvary Hill • Sacred Heart • Holy Redeemer